

No. 21886

MULTILATERAL

Protocol relating to intervention on the high seas in cases of pollution by substances other than oil, 1973 (with annex and final act of the International Conference on marine pollution, 1973). Concluded at London on 2 November 1973

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish.

Registered by the International Maritime Organization on 29 April 1983.

MULTILATÉRAL

Protocole de 1973 sur l'intervention en haute mer en cas de pollution par des substances autres que les hydrocarbures (avec annexe et acte final de la Conférence internationale de 1973 sur la pollution des eaux de mer). Conclu à Londres le 2 novembre 1973

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol.

Enregistré par l'Organisation maritime internationale le 29 avril 1983.

PROTOCOL¹ RELATING TO INTERVENTION ON THE HIGH SEAS IN CASES OF POLLUTION BY SUBSTANCES OTHER THAN OIL, 1973²

The Parties to the present Protocol,

Being parties to the International Convention relating to Intervention on the High Seas in Cases of Oil Pollution Casualties, done in Brussels on 29 November 1969,³

Taking into account the Resolution on International Co-operation Concerning Pollutants other than Oil adopted by the International Legal Conference on Marine Pollution Damage, 1969,

Further taking into account that, pursuant to the Resolution, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization has intensified its work, in collaboration with all interested international organizations, on all aspects of pollution by substances other than oil,

Have agreed as follows:

Article I. 1. Parties to the present Protocol may take such measures on the high seas as may be necessary to prevent, mitigate or eliminate grave and imminent danger to their coastline or related interests from pollution or threat of pollution by substances other than oil following upon a maritime casualty or acts related to such a casualty, which may reasonably be expected to result in major harmful consequences.

2. "Substances other than oil" as referred to in paragraph 1 shall be:

- (a) Those substances enumerated in a list which shall be established by an appropriate body designated by the Organization and which shall be annexed to the present Protocol, and
- (b) Those other substances which are liable to create hazards to human health, to harm living resources and marine life, to damage amenities or to interfere with other legitimate uses of the sea.

¹ Came into force on 30 March 1983 in respect of the following States, i.e., on the ninetieth day following the date on which 15 States had deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General of the International Maritime Organization, in accordance with article VI (1):

State	Date of deposit of the instrument of ratification, acceptance (A) or accession (a)	State	Date of deposit of the instrument of ratification, acceptance (A) or accession (a)
Bahamas	5 March 1981 a	(With a declaration of application to Anguilla, Bermuda, the British Antarctic Territory, the British Virgin Islands, the Cayman Islands, the Falkland Islands and Dependencies, Hong Kong, Montserrat, the Pitcairn, Henderson, Ducie and Oeno Islands, St. Helena and Dependencies, the Turks and Caicos Islands, and the United Kingdom Sovereign Base Areas of Akrotiri and Dhekelia on the Island of Cyprus.)	United States of America
Belgium	9 September 1982 a		Yemen
Italy	1 October 1982		Yugoslavia
Liberia	17 February 1981 a		
Mexico	11 April 1980 a		
Netherlands	10 September 1980		
(With a declaration of application to the Netherlands Antilles.)			
Norway	15 July 1980 a		
Poland	10 July 1981		
Sweden	28 June 1976		
Tunisia	4 May 1976 a		
Union of Soviet Socialist Republics	30 December 1982 A		
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland*	5 November 1979		

*See p. 58 of this volume for the text of the declaration made upon ratification.

² By a procès-verbal of rectification as drawn up by the Secretary General of the International Maritime Organization at the Headquarters of the Organization in London on 14 October 1977, the Contracting Governments agreed to correct an error in the English authentic text by deleting the word "marine" from the title of the Protocol.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 970, p. 211.

3. Whenever an intervening Party takes action with regard to a substance referred to in paragraph 2(b) above that Party shall have the burden of establishing that the substance, under the circumstances present at the time of the intervention, could reasonably pose a grave and imminent danger analogous to that posed by any of the substances enumerated in the list referred to in paragraph 2(a) above.

Article II. 1. The provisions of paragraph 2 of article I and of articles II to VIII of the Convention Relating to Intervention on the High Seas in Cases of Oil Pollution Casualties, 1969, and the annex thereto as they relate to oil, shall be applicable with regard to the substances referred to in article I of the present Protocol.

2. For the purpose of the present Protocol the list of experts referred to in articles III(c) and IV of the Convention shall be extended to include experts qualified to give advice in relation to substances other than oil. Nominations to the list may be made by Member States of the Organization and by Parties to the present Protocol.

Article III. 1. The list referred to in paragraph 2(a) of article I shall be maintained by the appropriate body designated by the Organization.

2. Any amendment to the list proposed by a Party to the present Protocol shall be submitted to the Organization and circulated by it to all Members of the Organization and all Parties to the present Protocol at least three months prior to its consideration by the appropriate body.

3. Parties to the present Protocol whether or not Members of the Organization shall be entitled to participate in the proceedings of the appropriate body.

4. Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of only the Parties to the present Protocol present and voting.

5. If adopted in accordance with paragraph 4 above, the amendment shall be communicated by the Organization to all Parties to the present Protocol for acceptance.

6. The amendment shall be deemed to have been accepted at the end of a period of six months after it has been communicated, unless within that period an objection to the amendment has been communicated to the Organization by not less than one-third of the Parties to the present Protocol.

7. An amendment deemed to have been accepted in accordance with paragraph 6 above shall enter into force three months after its acceptance for all Parties to the present Protocol, with the exception of those which before that date have made a declaration of non-acceptance of the said amendment.

Article IV. 1. The present Protocol shall be open for signature by the States which have signed the Convention referred to in article II or acceded thereto, and by any State invited to be represented at the International Conference on Marine Pollution 1973. The Protocol shall remain open for signature from 15 January 1974 until 31 December 1974 at the Headquarters of the Organization.

2. Subject to paragraph 4 of this article, the present Protocol shall be subject to ratification, acceptance or approval by the States which have signed it.

3. Subject to paragraph 4, this Protocol shall be open for accession by States which did not sign it.

4. The present Protocol may be ratified, accepted, approved or acceded to only by States which have ratified, accepted, approved or acceded to the Convention referred to in article II.

Article V. 1. Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of a formal instrument to that effect with the Secretary-General of the Organization.

2. Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the entry into force of an amendment to the present Protocol with respect to all existing Parties or after the completion of all measures required for the entry into force of the amendment with respect to all existing Parties shall be deemed to apply to the Protocol as modified by the amendment.

Article VI. 1. The present Protocol shall enter into force on the ninetieth day following the date on which fifteen States have deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General of the Organization, provided however that the present Protocol shall not enter into force before the Convention referred to in article II has entered into force.

2. For each State which subsequently ratifies, accepts, approves or accedes to it, the present Protocol shall enter into force on the ninetieth day after the deposit by such State of the appropriate instrument.

Article VII. 1. The present Protocol may be denounced by any Party at any time after the date on which the Protocol enters into force for that Party.

2. Denunciation shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General of the Organization.

3. Denunciation shall take effect one year, or such longer period as may be specified in the instrument of denunciation, after its deposit with the Secretary-General of the Organization.

4. Denunciation of the Convention referred to in article II by a Party shall be deemed to be a denunciation of the present Protocol by that Party. Such denunciation shall take effect on the same day as the denunciation of the Convention takes effect in accordance with paragraph 3 of article XII of that Convention.

Article VIII. 1. A conference for the purpose of revising or amending the present Protocol may be convened by the Organization.

2. The Organization shall convene a conference of Parties to the present Protocol for the purpose of revising or amending it at the request of not less than one third of the Parties.

Article IX. 1. The present Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the Organization.

2. The Secretary-General of the Organization shall:

- (a) Inform all States which have signed the present Protocol or acceded thereto of:
- (i) Each new signature or deposit of an instrument together with the date thereof;
 - (ii) The date of entry into force of the present Protocol;
 - (iii) The deposit of any instrument of denunciation of the present Protocol together with the date on which the denunciation takes effect;
 - (iv) Any amendments to the present Protocol or its annex and any objection or declaration of non-acceptance of the said amendment;
- (b) Transmit certified true copies of the present Protocol to all States which have signed the present Protocol or acceded thereto.

Article X. As soon as the present Protocol enters into force, a certified true copy thereof shall be transmitted by the Secretary-General of the Organization to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article XI. The present Protocol is established in a single original in the English, French, Russian and Spanish languages, all four texts being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized for that purpose have signed the present Protocol.

DONE at London this second day of November one thousand nine hundred and seventy-three.

ANNEX

LIST OF SUBSTANCES ESTABLISHED BY THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE OF THE ORGANIZATION IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH 2(a) OF ARTICLE I

1. *Oil* (when carried in bulk)

Asphalt Solutions

Blending Stocks

Roofers Flux

Straight Run Residue

Oil

Clarified

Mixtures containing Crude Oil

Road Oil

Aromatic Oil (excluding vegetable oil)

Blending Stocks

Mineral Oil

Penetrating Oil

Spindle Oil

Turbine Oil

Distillates

Straight Run

Flashed Feed Stocks

Gas Oil

Cracked

Gasoline Blending Stocks

Alkylates—fuel

Reformats

Polymer—fuel

Gasolines

Casinghead (natural)

Automotive

Aviation

Straight Run

Jet Fuels

JP-1 (Kerosene)

JP-3

JP-4

JP-5 (Kerosene, heavy)

Turbo Fuel

Mineral Spirit

Naphtha

Solvent

Petroleum

Heartcut Distillate Oil

2. *Noxious Substances*

Acetic anhydride

Acetone

Acetone cyanohydrin
Acrolein
Acrylonitrile
Aldrin
Allyl isothiocyanate
Aluminium phosphide
Ammonia (28 % aqueous)
Ammonium phosphate
Amyl mercaptan
Aniline
Aniline hydrochloride
Antimony compounds
Arsenic compounds
Atrazine
Azinphos methyl (Guthion)
Barium azide
Barium cyanide
Barium oxide
Benzene
Benzenehexachloride isomers (Lindane)
Benzidine
Beryllium powder
Bromine
Bromobenzyl cyanide
n-Butyl acrylate
Butyric acid
Cacodylic acid
Cadmium compounds
Carbaryl (Sevin)
Carbon disulphide
Carbontetrachloride
Chlorodane
Chloroacetone
Chloroacetophenone
Chlorodinitrobenzene
Chloroform
Chlorohydrins (crude)
Chloropicrin
Chromic acid (Chromium trioxide)
Cocculus (solid)
Copper compounds
Cresols
Cupriethylene diamine
Cyanide compounds
Cyanogen bromide
Cyanogen chloride
DDT
Dichloroanilines
Dichlorobenzenes
Dieldrin
Dimethoate (Cygon)
Dimethyl amine (40 % aqueous)
Dinitroanilines
4,6-Dinitroorthocresol
Dinitrophenols
Endosulphan (Thiodan)
Endrin

Epichlorohydrin
Ethyl bromoacetate
Ethylene chlorohydrin (2-Chloro-ethanol)
Ethylene dichloride
Ethyl parathion
Fentin acetate (dry)
Fluosilicic acid
Heptachlor
Hexachlorobenzene
Hexaethyl tetraphosphate
Hydrocyanic acid
Hydrofluoric acid (40% aqueous)
Isoprene
Lead compounds
Lindane (Gammexane, BHC)
Malathion
Mercuric compounds
Methyl alcohol
Methylene chloride
Molasses
Naphthalene (molten)
Naphthylthiourea
Nitric acid (90%)
Oleum
Parathion
Paraquat
Phenol
Phosphoric acid
Phosphorus (elemental)
Polyhalogenated biphenyls
Sodium pentachlorophenate (solution)
Styrene monomer
Toluene
Toluene diisocyanate
Toxaphene
Tritolyl phosphate (Tricresyl phosphate)
2, 4, 5-T

3. *Liquefied Gases* (when carried in bulk)

Acetaldehyde
Anhydrous Ammonia
Butadiene
Butane
Butane/Propane Mixtures
Butylenes
Chlorine
Dimethylamine
Ethyl Chloride
Ethane
Ethylene
Ethylene Oxide
Methane (LNG)
Methyl Acetylene Propadiene mixture
Methyl Bromide
Methyl Chloride
Propane
Propylene

Vinyl Chloride Monomer
Anhydrous Hydrogen Chloride
Anhydrous Hydrogen Fluoride
Sulphur Dioxide

4. *Radioactive Substances*

Radioactive substances, including, but not limited to, elements and compounds the isotopes of which are subject to the requirements of Section 835 of the *Regulations for the Safe Transport of Radioactive Materials*, 1973 Revised Edition, published by the International Atomic Energy Agency, and which may be found to be stored or transported as substances and/or materials in Type A packages, Type B packages, as fissile materials or materials transported under special arrangements, such as ^{60}Co , ^{137}Cs , ^{226}Ra , ^{239}Pu , ^{235}U .

SIGNATURE PAGES TO PROTOCOL RELATING TO INTERVENTION ON THE HIGH SEAS IN CASES OF POLLUTION BY SUBSTANCES OTHER THAN OIL, 1973

[PAGES DE SIGNATURES ANNEXÉES AU PROTOCOLE DE 1973 SUR L'INTERVENTION EN HAUTE MER EN CAS DE POLLUTION PAR DES SUBSTANCES AUTRES QUE LES HYDROCARBURES]

For the Government of the Republic of Afghanistan
Pour le Gouvernement de la République d'Afghanistan
От имени Правительства Республики Афганистан
Por el Gobierno de la República del Afganistán

For the Government of the People's Republic of Albania
Pour le Gouvernement de la République populaire d'Albanie
От имени Правительства Народной Республики Албании
Por el Gobierno de la República Popular de Albania

For the Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria
Pour le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire
От имени Правительства Алжирской Народной Демократической Республики
Por el Gobierno de la República Argelina Democrática y Popular

For the Government of the Argentine Republic
Pour le Gouvernement de la République Argentine
От имени Правительства Аргентинской Республики
Por el Gobierno de la República Argentina

For the Government of the Commonwealth of Australia
Pour le Gouvernement du Commonwealth d'Australie
От имени Правительства Австралийского Союза
Por el Gobierno del Commonwealth de Australia

For the Government of the Republic of Austria
Pour le Gouvernement de la République d'Autriche
От имени Правительства Республики Австрии
Por el Gobierno de la República de Austria

For the Government of the Commonwealth of the Bahamas
Pour le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas
От имени Правительства Багамского Союза
Por el Gobierno del Commonwealth de las Bahamas

For the Government of the State of Bahrain
Pour le Gouvernement de l'Etat de Bahreïn
От имени Правительства Государства Бахрейн
Por el Gobierno del Estado de Bahrein

For the Government of the People's Republic of Bangladesh
Pour le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh
От имени Правительства Народной Республики Бангладеш
Por el Gobierno de la República Popular de Bangladesh

For the Government of Barbados
Pour le Gouvernement de la Barbade
От имени Правительства Барбадоса
Por el Gobierno de Barbados

For the Government of the Kingdom of Belgium
Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
От имени Правительства Королевства Бельгии
Por el Gobierno del Reino de Bélgica

For the Government of the Kingdom of Bhutan
Pour le Gouvernement du Royaume du Bhoutan
От имени Правительства Королевства Бутан
Por el Gobierno del Reino de Bhután

For the Government of the Republic of Bolivia
Pour le Gouvernement de la République de Bolivie
От имени Правительства Республики Боливии
Por el Gobierno de la República de Bolivia

For the Government of the Republic of Botswana
Pour le Gouvernement de la République du Botswana
От имени Правительства Республики Ботсвана
Por el Gobierno de la República de Botswana

For the Government of the Federative Republic of Brazil
Pour le Gouvernement de la République fédérative du Brésil
От имени Правительства Федеративной Республики Бразилии
Por el Gobierno de la República Federativa del Brasil

For the Government of the People's Republic of Bulgaria
Pour le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie
От имени Правительства Народной Республики Болгарии
Por el Gobierno de la República Popular de Bulgaria

For the Government of the Union of Burma
Pour le Gouvernement de l'Union birmane
От имени Правительства Бирманского Союза
Por el Gobierno de la Unión Birmana

For the Government of the Republic of Burundi
Pour le Gouvernement de la République du Burundi
От имени Правительства Республики Бурунди
Por el Gobierno de la República de Burundi

For the Government of the Byelorussian Soviet Socialist Republic
Pour le Gouvernement de la République socialiste soviétique de Biélorussie
От имени Правительства Белорусской Социалистической Советской Республики
Por el Gobierno de la República Socialista Soviética de Bielorrusia

For the Government of the United Republic of Cameroon
Pour le Gouvernement de la République unie du Cameroun
От имени Правительства Объединенной Республики Камерун
Por el Gobierno de la República Unida del Camerún

For the Government of Canada
Pour le Gouvernement du Canada
От имени Правительства Канады
Por el Gobierno del Canadá

For the Government of the Central African Republic
Pour le Gouvernement de la République centrafricaine
От имени Правительства Центрально-Африканской Республики
Por el Gobierno de la República Centroafricana

For the Government of the Republic of Chad
Pour le Gouvernement de la République du Tchad
От имени Правительства Республики Чад
Por el Gobierno de la República del Chad

For the Government of the Republic of Chile
Pour le Gouvernement de la République du Chili
От имени Правительства Республики Чили
Por el Gobierno de la República de Chile

For the Government of the People's Republic of China
Pour le Gouvernement de la République populaire de Chine
От имени Правительства Китайской Народной Республики
Por el Gobierno de la República Popular de China

For the Government of the Republic of Colombia
Pour le Gouvernement de la République de Colombie
От имени Правительства Республики Колумбии
Por el Gobierno de la República de Colombia

For the Government of the People's Republic of the Congo
Pour le Gouvernement de la République populaire du Congo
От имени Правительства Народной Республики Конго
Por el Gobierno de la República Popular del Congo

For the Government of the Republic of Costa Rica
Pour le Gouvernement de la République du Costa Rica
От имени Правительства Республики Коста-Рика
Por el Gobierno de la República de Costa Rica

For the Government of the Republic of Cuba
Pour le Gouvernement de la République de Cuba
От имени Правительства Республики Куба
Por el Gobierno de la República de Cuba

For the Government of the Republic of Cyprus
Pour le Gouvernement de la République de Chypre
От имени Правительства Республики Кипр
Por el Gobierno de la República de Chipre

For the Government of the Czechoslovak Socialist Republic
Pour le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque
От имени Правительства Чехословацкой Социалистической Республики
Por el Gobierno de la República Socialista Checoslovaca

For the Government of the Republic of Dahomey
Pour le Gouvernement de la République du Dahomey
От имени Правительства Республики Дагомея
Por el Gobierno de la República del Dahomey

For the Government of the Democratic People's Republic of Korea
Pour le Gouvernement de la République populaire démocratique de Corée
От имени Правительства Корейской Народной Демократической Республики
Por el Gobierno de la República Popular Democrática de Corea

For the Government of the People's Democratic Republic of Yemen
Pour le Gouvernement de la République démocratique populaire du Yémen
От имени Правительства Народной Демократической Республики Йемен
Por el Gobierno de la República Democrática Popular del Yemen

For the Government of the Kingdom of Denmark
Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark
От имени Правительства Королевства Дании
Por el Gobierno del Reino de Dinamarca

Subject to ratification¹

[E. KRISTIANSEN]²

15.1.74³

¹ Sous réserve de ratification.

² Names of signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the International Maritime Organization — Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par l'Organisation maritime internationale.

³ 15 January 1974 — 15 janvier 1974.

For the Government of the Dominican Republic
Pour le Gouvernement de la République Dominicaine
От имени Правительства Доминиканской Республики
Por el Gobierno de la República Dominicana

For the Government of the Republic of Ecuador
Pour le Gouvernement de la République de l'Equateur
От имени Правительства Республики Эквадор
Por el Gobierno de la República del Ecuador

For the Government of the Arab Republic of Egypt
Pour le Gouvernement de la République arabe d'Égypte
От имени Правительства Арабской Республики Египет
Por el Gobierno de la República Árabe de Egipto

For the Government of the Republic of El Salvador
Pour le Gouvernement de la République d'El Salvador
От имени Правительства Республики Эль Сальвадор
Por el Gobierno de la República de El Salvador

For the Government of the Republic of Equatorial Guinea
Pour le Gouvernement de la République de la Guinée équatoriale
От имени Правительства Республики Экваториальной Гвинеи
Por el Gobierno de la República de Guinea Ecuatorial

For the Government of the Empire of Ethiopia
Pour le Gouvernement de l'Empire d'Éthiopie
От имени Правительства Эфиопской Империи
Por el Gobierno del Imperio de Etiopía

For the Government of Fiji
Pour le Gouvernement de Fidji
От имени Правительства Фиджи
Por el Gobierno de Fiji

For the Government of the Republic of Finland
Pour le Gouvernement de la République de Finlande
От имени Правительства Республики Финляндии
Por el Gobierno de la República de Finlandia

For the Government of the French Republic
Pour le Gouvernement de la République française
От имени Правительства Французской Республики
Por el Gobierno de la República Francesa

For the Government of the Gabonese Republic
Pour le Gouvernement de la République gabonaise
От имени Правительства Габонской Республики
Por el Gobierno de la República Gabonesa

For the Government of the Republic of the Gambia
Pour le Gouvernement de la République de Gambie
От имени Правительства Республики Гамбии
Por el Gobierno de la República de Gambia

For the Government of the German Democratic Republic
Pour le Gouvernement de la République démocratique allemande
От имени Правительства Германской Демократической Республики
Por el Gobierno de la República Democrática Alemana

For the Government of the Federal Republic of Germany
Pour le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne
От имени Правительства Федеративной Республики Германии
Por el Gobierno de la República Federal de Alemania

Subject to ratification¹

[KARL GÜNTHER VON HASE]

[Dr. BREUER]

4.3.74²

For the Government of the Republic of Ghana
Pour le Gouvernement de la République du Ghana
От имени Правительства Республики Гана
Por el Gobierno de la República de Ghana

For the Government of the Republic of Greece
Pour le Gouvernement de la République de Grèce
От имени Правительства Республики Греции
Por el Gobierno de la República de Grecia

For the Government of the Republic of Guatemala
Pour le Gouvernement de la République du Guatemala
От имени Правительства Республики Гватемала
Por el Gobierno de la República de Guatemala

For the Government of the Republic of Guinea
Pour le Gouvernement de la République de Guinée
От имени Правительства Республики Гвинея
Por el Gobierno de la República de Guinea

¹ Sous réserve de ratification.

² 4 March 1974 — 4 mars 1974.

For the Government of the Republic of Guyana
Pour le Gouvernement de la République de Guyane
От имени Правительства Республики Гайана
Por el Gobierno de la República de Guyana

For the Government of the Republic of Haiti
Pour le Gouvernement de la République d'Haïti
От имени Правительства Республики Гаити
Por el Gobierno de la República de Haití

For the Government of the Holy See
Pour le Gouvernement du Saint-Siège
От имени Правительства Ватикана
Por el Gobierno de la Santa Sede

For the Government of the Republic of Honduras
Pour le Gouvernement de la République du Honduras
От имени Правительства Республики Гондурас
Por el Gobierno de la República de Honduras

For the Government of the Hungarian People's Republic
Pour le Gouvernement de la République populaire hongroise
От имени Правительства Венгерской Народной Республики
Por el Gobierno de la República Popular Húngara

For the Government of the Republic of Iceland
Pour le Gouvernement de la République d'Islande
От имени Правительства Республики Исландии
Por el Gobierno de la República de Islandia

For the Government of the Republic of India
Pour le Gouvernement de la République de l'Inde
От имени Правительства Республики Индии
Por el Gobierno de la República de la India

For the Government of the Republic of Indonesia
Pour le Gouvernement de la République d'Indonésie
От имени Правительства Республики Индонезии
Por el Gobierno de la República de Indonesia

For the Government of the Empire of Iran
Pour le Gouvernement de l'Empire d'Iran
От имени Правительства Иранской Империи
Por el Gobierno del Imperio del Irán

For the Government of the Republic of Iraq
Pour le Gouvernement de la République d'Irak
От имени Правительства Республики Ирак
Por el Gobierno de la República del Irak

For the Government of Ireland
Pour le Gouvernement de l'Irlande
От имени Правительства Ирландии
Por el Gobierno de Irlanda

For the Government of the State of Israel
Pour le Gouvernement de l'Etat d'Israël
От имени Правительства Государства Израиль
Por el Gobierno del Estado de Israel

For the Government of the Italian Republic
Pour le Gouvernement de la République italienne
От имени Правительства Итальянской Республики
Por el Gobierno de la República Italiana

[R. MANZINI]

3.7.74¹

Subject to ratification²

For the Government of the Republic of the Ivory Coast
Pour le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire
От имени Правительства Республики Берега Слоновой Кости
Por el Gobierno de la República de la Costa de Marfil

For the Government of Jamaica
Pour le Gouvernement de la Jamaïque
От имени Правительства Ямайки
Por el Gobierno de Jamaica

For the Government of Japan
Pour le Gouvernement du Japon
От имени Правительства Японии
Por el Gobierno del Japón

For the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan
Pour le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie
От имени Правительства Хашемитского Королевства Иордании
Por el Gobierno del Reino Hachemita de Jordania

¹ 3 July 1974 — 3 juillet 1974.

² Sous réserve de ratification.

For the Government of the Republic of Kenya
Pour le Gouvernement de la République du Kenya
От имени Правительства Республики Кении
Por el Gobierno de la República de Kenia

For the Government of the Khmer Republic
Pour le Gouvernement de la République khmère
От имени Правительства Кхмерской Республики
Por el Gobierno de la República Khmer

For the Government of the State of Kuwait
Pour le Gouvernement de l'Etat du Koweït
От имени Правительства Государства Кувейт
Por el Gobierno del Estado de Kuwait

For the Government of the Kingdom of Laos
Pour le Gouvernement du Royaume du Laos
От имени Правительства Королевства Лаос
Por el Gobierno del Reino de Laos

For the Government of the Lebanese Republic
Pour le Gouvernement de la République libanaise
От имени Правительства Ливанской Республики
Por el Gobierno de la República Libanesa

For the Government of the Kingdom of Lesotho
Pour le Gouvernement du Royaume du Lesotho
От имени Правительства Королевства Лесото
Por el Gobierno del Reino de Lesotho

For the Government of the Republic of Liberia
Pour le Gouvernement de la République du Libéria
От имени Правительства Республики Либерии
Por el Gobierno de la República de Liberia

For the Government of the Libyan Arab Republic
Pour le Gouvernement de la République arabe libyenne
От имени Правительства Ливийской Арабской Республики
Por el Gobierno de la República Árabe Libia

For the Government of the Principality of Liechtenstein
Pour le Gouvernement de la Principauté de Liechtenstein
От имени Правительства Княжества Лихтенштайн
Por el Gobierno del Principado de Liechtenstein

For the Government of the Grand Duchy of Luxembourg
Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg
От имени Правительства Великого Княжества Люксембург
Por el Gobierno del Gran Ducado de Luxemburgo

For the Government of the Malagasy Republic
Pour le Gouvernement de la République malgache
От имени Правительства Малагасийской Республики
Por el Gobierno de la República Malgache

For the Government of the Republic of Malawi
Pour le Gouvernement de la République du Malawi
От имени Правительства Республики Малави
Por el Gobierno de la República de Malawi

For the Government of Malaysia
Pour le Gouvernement de la Malaisie
От имени Правительства Малайзии
Por el Gobierno de Malasia

For the Government of the Republic of Maldives
Pour le Gouvernement de la République des Maldives
От имени Правительства Мальдивской Республики
Por el Gobierno de la República de Maldivas

For the Government of the Republic of Mali
Pour le Gouvernement de la République du Mali
От имени Правительства Республики Мали
Por el Gobierno de la República de Malí

For the Government of Malta
Pour le Gouvernement de Malte
От имени Правительства Мальты
Por el Gobierno de Malta

For the Government of the Islamic Republic of Mauritania
Pour le Gouvernement de la République islamique de Mauritanie
От имени Правительства Исламской Республики Мавритании
Por el Gobierno de la República Islámica de Mauritania

For the Government of Mauritius
Pour le Gouvernement de Maurice
От имени Правительства Маврикия
Por el Gobierno de Mauricio

For the Government of the United Mexican States
Pour le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique
От имени Правительства Соединенных Штатов Мексики
Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos

For the Government of the Principality of Monaco
Pour le Gouvernement de la Principauté de Monaco
От имени Правительства Княжества Монако
Por el Gobierno del Principado de Mónaco

For the Government of the Mongolian People's Republic
Pour le Gouvernement de la République populaire mongole
От имени Правительства Монгольской Народной Республики
Por el Gobierno de la República Popular Mongolia

For the Government of the Kingdom of Morocco
Pour le Gouvernement du Royaume du Maroc
От имени Правительства Королевства Марокко
Por el Gobierno del Reino de Marruecos

For the Government of the Republic of Nauru
Pour le Gouvernement de la République de Nauru
От имени Правительства Республики Науру
Por el Gobierno de la República de Nauru

For the Government of the Kingdom of Nepal
Pour le Gouvernement du Royaume du Népal
От имени Правительства Королевства Непал
Por el Gobierno del Reino de Nepal

For the Government of the Kingdom of the Netherlands
Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas
От имени Правительства Нидерландского Королевства
Por el Gobierno del Reino de los Países Bajos

[D. V. SCHAAFSMA]

30.12.74

Subject to ratification¹

For the Government of New Zealand
Pour le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande
От имени Правительства Новой Зеландии
Por el Gobierno de Nueva Zelandia

[T. H. MCCOMBS]²

23.12.74

Subject to ratification¹

For the Government of the Republic of Nicaragua
Pour le Gouvernement de la République du Nicaragua
От имени Правительства Республики Никарагуа
Por el Gobierno de la República de Nicaragua

For the Government of the Republic of the Niger
Pour le Gouvernement de la République du Nigéria
От имени Правительства Республики Нигер
Por el Gobierno de la República del Níger

For the Government of the Federal Republic of Nigeria
Pour le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria
От имени Правительства Федеративной Республики Нигерии
Por el Gobierno de la República Federal de Nigeria

¹ Sous réserve de ratification.

² With a declaration that the Protocol does not extend to the Cook Islands, Niue and the Tokelau Islands — Avec une déclaration spécifiant que le Protocole ne s'applique pas aux îles Cook, Nioué et aux îles Tokélaou.

For the Government of the Kingdom of Norway
Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège
От имени Правительства Норвежского Королевства
Por el Gobierno del Reino de Noruega

For the Government of the Sultanate of Oman
Pour le Gouvernement du Sultanat d'Oman
От имени Правительства Султаната Оман
Por el Gobierno de la Sultanía de Omán

For the Government of Pakistan
Pour le Gouvernement du Pakistan
От имени Правительства Пакистана
Por el Gobierno del Pakistán

For the Government of the Republic of Panama
Pour le Gouvernement de la République du Panama
От имени Правительства Республики Панама
Por el Gobierno de la República de Panamá

For the Government of the Republic of Paraguay
Pour le Gouvernement de la République du Paraguay
От имени Правительства Республики Парагвай
Por el Gobierno de la República del Paraguay

For the Government of the Republic of Peru
Pour le Gouvernement de la République du Pérou
От имени Правительства Республики Перу
Por el Gobierno de la República del Perú

For the Government of the Republic of the Philippines
Pour le Gouvernement de la République des Philippines
От имени Правительства Филиппинской Республики
Por el Gobierno de la República de Filipinas

For the Government of the Polish People's Republic
Pour le Gouvernement de la République populaire de Pologne
От имени Правительства Польской Народной Республики
Por el Gobierno de la República Popular Polaca

Subject to ratification¹

[R. PIETRASZEK]

2.10.74²

For the Government of the Portuguese Republic
Pour le Gouvernement de la République portugaise
От имени Правительства Португальской Республики
Por el Gobierno de la República Portuguesa

For the Government of the State of Qatar
Pour le Gouvernement de l'Etat du Qatar
От имени Правительства Государства Катар
Por el Gobierno del Estado de Qatar

For the Government of the Republic of Korea
Pour le Gouvernement de la République de Corée
От имени Правительства Корейской Республики
Por el Gobierno de la República de Corea

¹ Sous réserve de ratification.

² 2 October 1974 — 2 octobre 1974.

For the Government of the Republic of Viet-Nam
Pour le Gouvernement de la République du Viet-Nam
От имени Правительства Республики Вьетнам
Por el Gobierno de la República de Viet-Nam

For the Government of the Socialist Republic of Romania
Pour le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie
От имени Правительства Румынской Социалистической Республики
Por el Gobierno de la República Socialista de Rumania

For the Government of the Rwandese Republic
Pour le Gouvernement de la République rwandaise
От имени Правительства Руандийской Республики
Por el Gobierno de la República Rwandesa

For the Government of the Republic of San Marino
Pour le Gouvernement de la République de Saint-Marin
От имени Правительства Республики Сан Марино
Por el Gobierno de la República de San Marino

For the Government of the Kingdom of Saudi Arabia
Pour le Gouvernement du Royaume de l'Arabie Saoudite
От имени Правительства Королевства Саудовской Аравии
Por el Gobierno del Reino de la Arabia Saudita

For the Government of the Republic of Senegal
Pour le Gouvernement de la République du Sénégal
От имени Правительства Республики Сенегал
Por el Gobierno de la República del Senegal

For the Government of the Republic of Sierra Leone
Pour le Gouvernement de la République de Sierra Leone
От имени Правительства Республики Сьерра-Леоне
Por el Gobierno de la República de Sierra Leona

For the Government of the Republic of Singapore
Pour le Gouvernement de la République de Singapour
От имени Правительства Республики Сингапур
Por el Gobierno de la República de Singapur

For the Government of the Somali Democratic Republic
Pour le Gouvernement de la République démocratique somalie
От имени Правительства Демократической Сомалийской Республики
Por el Gobierno de la República Democrática Somalí

For the Government of the Republic of South Africa
Pour le Gouvernement de la République sud-africaine
От имени Правительства Южно-Африканской Республики
Por el Gobierno de la República de Sudáfrica

For the Government of the Spanish State
Pour le Gouvernement de l'État espagnol
От имени Правительства Испанского Государства
Por el Gobierno del Estado Español

For the Government of the Republic of Sri Lanka
Pour le Gouvernement de la République de Sri Lanka
От имени Правительства Республики Шри Ланка
Por el Gobierno de la República de Sri Lanka

For the Government of the Democratic Republic of the Sudan
Pour le Gouvernement de la République démocratique du Soudan
От имени Правительства Суданской Демократической Республики
Por el Gobierno de la República Democrática del Sudán

For the Government of the Kingdom of Swaziland
Pour le Gouvernement du Royaume de Souaziland
От имени Правительства Королевства Свазиленд
Por el Gobierno del Reino de Swazilandia

For the Government of the Kingdom of Sweden
Pour le Gouvernement du Royaume de Suède
От имени Правительства Королевства Швеции
Por el Gobierno del Reino de Suecia

[BENGT ÅKERREN]

31.5.74

Subject to ratification¹

For the Government of the Swiss Confederation
Pour le Gouvernement de la Confédération suisse
От имени Правительства Швейцарской Конфедерации
Por el Gobierno de la Confederación Suiza

For the Government of the Syrian Arab Republic
Pour le Gouvernement de la République arabe syrienne
От имени Правительства Сирийской Арабской Республики
Por el Gobierno de la República Árabe Siria

¹ Sous réserve de ratification.

For the Government of the United Republic of Tanzania
Pour le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie
От имени Правительства Объединенной Республики Танзании
Por el Gobierno de la República Unida de Tanzania

For the Government of the Kingdom of Thailand
Pour le Gouvernement du Royaume de Thaïlande
От имени Правительства Королевства Таиланд
Por el Gobierno del Reino de Tailandia

For the Government of the Togolese Republic
Pour le Gouvernement de la République togolaise
От имени Правительства Тоголийской Республики
Por el Gobierno de la República Togolesa

For the Government of the Kingdom of Tonga
Pour le Gouvernement du Royaume des Tonga
От имени Правительства Королевства Тонга
Por el Gobierno del Reino de Tonga

For the Government of Trinidad and Tobago
Pour le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago
От имени Правительства Тринидада и Тобаго
Por el Gobierno de Trinidad y Tabago

For the Government of the Republic of Tunisia
Pour le Gouvernement de la République tunisienne
От имени Правительства Республики Туниса
Por el Gobierno de la República de Túnez

For the Government of the Republic of Turkey
Pour le Gouvernement de la République turque
От имени Правительства Республики Турции
Por el Gobierno de la República de Turquía

For the Government of the Republic of Uganda
Pour le Gouvernement de la République de l'Ouganda
От имени Правительства Республики Уганда
Por el Gobierno de la República de Uganda

For the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic
Pour le Gouvernement de la République socialiste soviétique d'Ukraine
От имени Правительства Украинской Советской Социалистической Республики
Por el Gobierno de la República Socialista Soviética de Ucrania

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics
Pour le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques
От имени Правительства Союза Советских Социалистических Республик
Por el Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas

[V. SEMENOV]

30.12.74

For the Government of the United Arab Emirates
Pour le Gouvernement des Emirats arabes unis
От имени Правительства Объединенных Арабских Эмиратов
Por el Gobierno de los Emiratos Arabes Unidos

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
От имени Правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
Por el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

[J. N. ARCHER]

19.12.74

For the Government of the United States of America
Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique
От имени Правительства Соединенных Штатов Америки
Por el Gobierno de los Estados Unidos de América

[W. M. BENKERT]

7.3.74¹

Subject to ratification²

For the Government of the Republic of the Upper Volta
Pour le Gouvernement de la République de Haute-Volta
От имени Правительства Республики Верхняя Вольта
Por el Gobierno de la República del Alto Volta

For the Government of the Eastern Republic of Uruguay
Pour le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay
От имени Правительства Восточной Республики Уругвай
Por el Gobierno de la República Oriental del Uruguay

For the Government of the Republic of Venezuela
Pour le Gouvernement de la République du Venezuela
От имени Правительства Республики Венесуэла
Por el Gobierno de la República de Venezuela

For the Government of the Independent State of Western Samoa
Pour le Gouvernement de l'Etat indépendant du Samoa-Occidental
От имени Правительства Независимого Государства Западного Самоа
Por el Gobierno del Estado Independiente de Samoa Occidental

¹ 7 March 1974 — 7 mars 1974.

² Sous réserve de ratification.

For the Government of the Yemen Arab Republic
Pour le Gouvernement de la République arabe du Yémen
От имени Правительства Иеменской Арабской Республики
Por el Gobierno de la República Árabe del Yemen

For the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia
Pour le Gouvernement de la République fédérative socialiste de Yougoslavie
От имени Правительства Социалистической Федеративной Республики Юго-
славии
Por el Gobierno de la República Federativa Socialista de Yugoslavia

For the Government of the Republic of Zaire
Pour le Gouvernement de la République du Zaïre
От имени Правительства Республики Заир
Por el Gobierno de la República del Zaire

For the Government of the Republic of Zambia
Pour le Gouvernement de la République de Zambie
От имени Правительства Республики Замбии
Por el Gobierno de la República de Zambia

DECLARATION MADE UPON
RATIFICATION*UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND*

“...reserving the right to extend the Protocol at a later date to any territory for whose international relations the Government of the United Kingdom is responsible and to which the International Convention relating to intervention on the high seas in cases of oil pollution casualties has been extended in accordance with the provisions of article XIII, paragraph 1, thereof.”

DÉCLARATION FAITE
LORS DE LA RATIFICATION*ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD*

[TRADUCTION¹ — TRANSLATION²]

... se réservant le droit d'étendre, à une date ultérieure, l'application du Protocole à l'un quelconque des territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni est chargé d'assurer les relations internationales et auxquels est étendue l'application de la Convention internationale sur l'intervention en haute mer en cas d'accident entraînant ou pouvant entraîner une pollution par les hydrocarbures, en application des dispositions du paragraphe 1 de l'article XIII de ladite Convention.

¹ Traduction fournie par l'Organisation maritime internationale.

² Translation supplied by the International Maritime Organization.

FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE
ON MARINE POLLUTION, 1973¹

1. By its Resolution A.176(VI) of 21 October 1969, the Assembly of the Intergovernmental Maritime Consultative Organization decided to convene in 1973 an International Conference on Marine Pollution. This Conference was held in London from 8 October to 2 November 1973.

2. The following States were represented by delegations at the Conference:

Argentina	Liberia
Australia	Libyan Arab Republic
Bahrain	Madagascar
Belgium	Mexico
Brazil	Monaco
Bulgaria	Morocco
Byelorussian Soviet Socialist Republic	Netherlands
Canada	New Zealand
Chile	Nigeria
Cuba	Norway
Cyprus	Panama
Denmark	Peru
Dominican Republic	Philippines
Ecuador	Poland
Egypt	Portugal
Finland	Republic of Korea
France	Romania
German Democratic Republic	Saudi Arabia
Germany, Federal Republic of	Singapore
Ghana	South Africa
Greece	Spain
Haiti	Sri Lanka
Hungary	Sweden
Iceland	Switzerland
India	Thailand
Indonesia	Trinidad and Tobago
Iran	Tunisia
Iraq	Ukrainian Soviet Socialist Republic
Ireland	Union of Soviet Socialist Republics
Italy	United Arab Emirates
Ivory Coast	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Japan	United Republic of Tanzania
Jordan	United States of America
Kenya	Uruguay
Khmer Republic	Venezuela
Kuwait	

3. The following States were represented at the Conference by observers:

Colombia	Republic of Viet-Nam
Jamaica	Turkey
Malawi	Yugoslavia
Oman	

The Government of Hong Kong was also represented by an observer.

¹ Published for information only.

4. At the invitation of the Assembly the following organizations in the United Nations system sent representatives to the Conference:

United Nations
United Nations Environment Programme
Food and Agriculture Organization
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
International Bank for Reconstruction and Development
International Atomic Energy Agency

5. The following inter-governmental organizations sent observers to the Conference:

European Economic Community
International Institute for the Unification of Private Law

6. The following non-governmental organizations also sent observers to the Conference:

International Chamber of Shipping
International Organization for Standardization
International Electrotechnical Commission
International Union of Marine Insurance
International Association of Ports and Harbors
The Baltic and International Maritime Conference
International Association of Classification Societies
International Law Association
European Council of Chemical Manufacturers' Federation
Oil Companies International Marine Forum
International Shipowners' Association
Friends of the Earth International

7. At the opening of the Conference The Hon. Michael Heseltine, Minister of Aerospace and Shipping of the United Kingdom, and Mr. Maurice Strong, Executive Director of the United Nations Environment Programme, made statements supporting the objectives of the Conference.

8. The Conference elected Mr. S. V. Bhawe, Head of the Indian delegation, as President of the Conference.

9. Twenty-four Vice-Presidents of the Conference were elected, as follows:

First Vice-President: Mr. G. Lindencrona (Sweden)

Mr. R.M. Gowland (Argentina)
H.E. Mr. M. Raffaelli (Brazil)
The Hon. Jack Davis (Canada)
Dr. M. Oporto (Cuba)
Mr. M.A. El-Sammak (Egypt)
Mr. J.P. Cabouat (France)
Dr. H. Rentner (German Democratic Republic)
Dr. G. Breuer (Germany, Federal Republic of)
H.E. Mr. H.V.H. Sekyi (Ghana)
Mr. M. Sjadzali (Indonesia)
Mr. H. Afshar (Iran)
Mr. K.G. Loukou (Ivory Coast)
H.E. Mr. S. Sugihara (Japan)
Mr. A.G. Toukan (Jordan)
Mr. E. Dinga (Kenya)
Mr. N.A. Al-Nakib (Kuwait)

Mr. M. Ramarozaka (Madagascar)
 Dr. Vizcaíno Murray (Mexico)
 Captain D.W. Boyes (New Zealand)
 Mr. S. Perkowicz (Poland)
 H.E. Mr. G. Nhigula (United Republic of Tanzania)
 Mr. V. Tikhonov (USSR)
 Mr. J.N. Archer (United Kingdom)

10. Mr. Colin Goad, Secretary-General of the Organization, acted as Secretary-General of the Conference with Mr. J. Quéguiner, Deputy Secretary-General, as Deputy Secretary-General of the Conference. Captain A. Saveliev, Secretary of the Maritime Safety Committee of the Organization, was appointed Executive Secretary of the Conference and Mr. Y. Sasamura, Head of Marine Science and Technology Division, and Mr. T. Mensah, Head of Legal Division, of the Organization were appointed Deputy Executive Secretaries of the Conference.

11. The Conference established the following Committees and a Steering Committee composed of officers of the Conference:

Committee I

Chairman: H.E. Dr. P.V.J. Solomon (Trinidad and Tobago)
 Vice-Chairman: Mr. G. Lindencrona (Sweden)

Committee II

Chairman: Dr. L. Spinelli (Italy)
 Vice-Chairman: Dr. W. Al-Nimer (Bahrain)

Committee III

Chairman: Mr. R.J. Lakey (United States of America)
 Vice-Chairman: Mr. Koh Eng Tian (Singapore)

Committee IV

Chairman: H.E. Prof. A. Yankov (Bulgaria)
 Vice-Chairman: The Hon. G.F.B. Cooper (Liberia)

Credentials Committee

Chairman: Mr. P.A. Araque (Philippines)

Drafting Committee

Chairman: Mr. G.A.E. Longe (Nigeria)
 Vice-Chairman: H.E. Mr. J.D. del Campo (Uruguay)

12. The following documentation formed the basis of the work of the Conference:
 —Draft Text of an International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973,
 —Draft Protocol Relating to Intervention on the High Seas in Cases of Marine Pollution by Substances other than Oil,
 —Draft Resolutions relating to the prevention and control of marine pollution,
 —Proposals and comments, including amendments to the drafts mentioned above, submitted to the Conference by interested Governments and Organizations.

13. As a result of its deliberations, recorded in the summary records and reports of the Conference, the following instruments were adopted by the Conference:

International Convention for the prevention of pollution from ships, 1973¹, with its protocols, annexes and appendices; and

¹ United Nations, *Treaty Series*, vols. 1340 and 1341, No. I-22484.

Protocol relating to intervention on the high seas in cases of marine pollution by substances other than oil¹

The Convention and the Protocol constitute attachments 1 and 2 to this Final Act respectively.

14. The Conference also adopted Resolutions,² the texts of which comprise attachment 3 of this Final Act.

15. The text of this Final Act, including its attachments, is deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (IMCO). It is established in a single original in the English, French, Russian and Spanish languages, and accompanied by the texts of the International Convention for the prevention of pollution from ships, 1973, with its protocols, annexes and appendices, the Protocol relating to intervention on the high seas in cases of marine pollution by substances other than oil, and the Resolutions of the Conference. The texts of the Convention, its protocols, annexes and appendices, as well as of the Protocol, appear in their authentic languages, English, French, Russian and Spanish. The texts of Resolutions of the Conference appear in English, French, Russian and Spanish. Official translations of the Convention with its protocols, annexes and appendices, and the Protocol, shall be prepared in the Arabic, German, Italian and Japanese languages. Originals of these official translations shall be deposited with this Final Act.

16. The Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization shall send a certified copy of this Final Act and, when they have been prepared, certified copies of the official translations of the Convention with its protocols, annexes and appendices, the Protocol and the Resolutions of the Conference to the Governments invited to be represented at the Conference in accordance with the wishes of those Governments.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned have affixed their signatures to this Final Act.

DONE at London this second day of November, one thousand nine hundred and seventy-three.

¹ See p. 3 of this volume.

² Not published.

FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON MARINE POLLUTION
[ACTE FINAL DE LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE
SUR LA POLLUTION DES MERS]

President
Président
Presidente
Председатель

[Signed — Signé]

S. V. BHAVE

Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization
Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative
de la navigation maritime
Secretario General de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental
Генеральный Секретарь Межправительственной Морской
Консультативной Организации

[Signed — Signé]

COLIN GOAD

Deputy Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization
Secrétaire général adjoint de l'Organisation intergouvernementale
consultative de la navigation maritime
Secretario General Adjunto de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental
Заместитель Генерального Секретаря Межправительственной
Морской Консультативной Организации

[Signed — Signé]

J. QUÉGUINER

Executive Secretary of the Conference
Secrétaire exécutif de la Conférence
Secretario Ejecutivo de la Conferencia
Исполнительный Секретарь Конференции

[Signed — Signé]

A. SAVELIEV

Deputy Executive Secretary of the Conference
Secrétaire exécutif adjoint de la Conférence
Secretario Ejecutivo Adjunto de la Conferencia
Заместитель Исполнительного Секретаря Конференции

[Signed — Signé]

Y. SASAMURA

Deputy Executive Secretary of the Conference
Secrétaire exécutif adjoint de la Conférence
Secretario Ejecutivo Adjunto de la Conferencia
Заместитель Исполнительного Секретаря Конференции

[Signed — Signé]

THOMAS A. MENSAN

For the Government of the Argentine Republic
Pour le Gouvernement de la République Argentine
Por el Gobierno de la República Argentina
От имени Правительства Аргентинской Республики

[Signed — Signé]

R. M. GOWLAND

For the Government of the Commonwealth of Australia
Pour le Gouvernement du Commonwealth d'Australie
Por el Gobierno del Commonwealth de Australia
От имени Правительства Австралийского Союза

[Signed — Signé]

KEITH BRENNAN

[Signed — Signé]

T. B. CURTIN

For the Government of the State of Bahrain
Pour le Gouvernement de l'Etat de Bahreïn
Por el Gobierno del Estado de Bahrein
От имени Правительства Государства Бахрейн

[Signed — Signé]

W. AL-NIMER

For the Government of the Kingdom of Belgium
Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
Por el Gobierno del Reino de Bélgica
От имени Правительства Королевства Бельгии

[Signed — Signé]
R. VANCRAEYNEST
[Signed — Signé]
J. G. A. GÉRARD

For the Government of the Federative Republic of Brazil
Pour le Gouvernement de la République fédérative du Brésil
Por el Gobierno de la República Federativa del Brasil
От имени Правительства Федеративной Республики Бразилии

[Signed — Signé]
MARCELO RAFFAELLI

For the Government of the People's Republic of Bulgaria
Pour le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie
Por el Gobierno de la República Popular de Bulgaria
От имени Правительства Народной Республики Болгарии

[Signed — Signé]
A. YANKOV

For the Government of the Byelorussian Soviet Socialist Republic
Pour le Gouvernement de la République socialiste soviétique de Biélorussie
Por el Gobierno de la República Socialista Soviética de Bielorrusia
От имени Правительства Белорусской Советской Социалистической Республики

[Signed — Signé]
V. PESHKOV

For the Government of Canada
Pour le Gouvernement du Canada
Por el Gobierno del Canadá
От имени Правительства Канады

[Signed — Signé]
E. G. LEE
[Signed — Signé]
R. W. PARSONS

For the Government of the Republic of Chile
Pour le Gouvernement de la République du Chili
Por el Gobierno de la República de Chile
От имени Правительства Республики Чили

[Signed — Signé]
O. BUZETA

For the Government of the Republic of Cuba
Pour le Gouvernement de la République de Cuba
Por el Gobierno de la República de Cuba
От имени Правительства Республики Кубы

[Signed — Signé]

J. LÓPEZ GARCÍA

[Signed — Signé]

M. OPORTO SÁNCHEZ

For the Government of the Republic of Cyprus
Pour le Gouvernement de la République de Chypre
Por el Gobierno de la República de Chipre
От имени Правительства Республики Кипр

[Signed — Signé]

MICHAEL V. VASSILIADES

For the Government of the Kingdom of Denmark
Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark
Por el Gobierno del Reino de Dinamarca
От имени Правительства Королевства Дании

[Signed — Signé]

G. SEIDENFADEN

For the Government of the Dominican Republic
Pour le Gouvernement de la République Dominicaine
Por el Gobierno de la República Dominicana
От имени Правительства Доминиканской Республики

[Signed — Signé]

A. A. RICART

For the Government of the Republic of Ecuador
Pour le Gouvernement de la République de l'Équateur
Por el Gobierno de la República del Ecuador
От имени Правительства Республики Эквадор

[Signed — Signé]

J. ORTIZ

For the Government of the Arab Republic of Egypt
Pour le Gouvernement de la République arabe d'Égypte
Por el Gobierno de la República Árabe de Egipto
От имени Правительства Арабской Республики Египет

[Signed — Signé]

M. FAWZI

For the Government of the Republic of Finland
Pour le Gouvernement de la République de Finlande
Por el Gobierno de la República de Finlandia
От имени Правительства Республики Финляндии

[Signed — Signé]

E. HELANIEMI

For the Government of the French Republic
Pour le Gouvernement de la République française
Por el Gobierno de la República Francesa
От имени Правительства Французской Республики

[Signed — Signé]

J. MEGRET

[Signed — Signé]

C. DOUAY

For the Government of the German Democratic Republic
Pour le Gouvernement de la République démocratique allemande
Por el Gobierno de la República Democrática Alemana
От имени Правительства Германской Демократической Республики

[Signed — Signé]

H. RENTNER

For the Government of the Federal Republic of Germany
Pour le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne
Por el Gobierno de la República Federal de Alemania
От имени Правительства Федеративной Республики Германии

[Signed — Signé]

Dr. G. BREUER

For the Government of the Republic of Ghana
Pour le Gouvernement de la République du Ghana
Por el Gobierno de la República de Ghana
От имени Правительства Республики Ганы

[Signed — Signé]

H. V. H. SEKYI

For the Government of the Republic of Greece
Pour le Gouvernement de la République de Grèce
Por el Gobierno de la República de Grecia
От имени Правительства Республики Греции

[Signed — Signé]

N. DIAMANTOPOULOS

[Signed — Signé]

A. CHRONOPOULOS

[Signed — Signé]

P. KOSMATOS

For the Government of the Republic of Haiti
Pour le Gouvernement de la République d'Haïti
Por el Gobierno de la República de Haití
От имени Правительства Республики Гаити

For the Government of the Hungarian People's Republic
Pour le Gouvernement de la République populaire hongroise
Por el Gobierno de la República Popular Húngara
От имени Правительства Венгерской Народной Республики

[Signed — Signé]

G. KOTAI

For the Government of the Republic of Iceland
Pour le Gouvernement de la République d'Islande
Por el Gobierno de la República de Islandia
От имени Правительства Республики Исландии

[Signed — Signé]

H. R. BARDARSON

[Signed — Signé]

H. AGUSTSSON

For the Government of the Republic of India
Pour le Gouvernement de la République de l'Inde
Por el Gobierno de la República de la India
От имени Правительства Республики Индии

[Signed — Signé]

S. V. BHAVE

[Signed — Signé]

P. S. VANCHISWAR

For the Government of the Republic of Indonesia
Pour le Gouvernement de la République d'Indonésie
Por el Gobierno de la República de Indonesia
От имени Правительства Республики Индонезии

[Signed — Signé]

M. SJADZALI

For the Government of the Empire of Iran
Pour le Gouvernement de l'Empire d'Iran
Por el Gobierno del Imperio del Irán
От имени Правительства Иранской Империи

For the Government of the Republic of Iraq
Pour le Gouvernement de la République d'Irak
Por el Gobierno de la República del Irak
От имени Правительства Республики Ирак

[Signed — Signé]

A. AL-QADHI

For the Government of Ireland
Pour le Gouvernement de l'Irlande
Por el Gobierno de Irlanda
От имени Правительства Ирландии

[Signed — Signé]

T. GORMAN

For the Government of the Italian Republic
Pour le Gouvernement de la République italienne
Por el Gobierno de la República Italiana
От имени Правительства Итальянской Республики

[Signed — Signé]

C. CALENDÀ

For the Government of the Republic of the Ivory Coast
Pour le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire
Por el Gobierno de la República de la Costa de Marfil
От имени Правительства Республики Берега Слоновой Кости

For the Government of Japan
Pour le Gouvernement du Japon
Por el Gobierno del Japón
От имени Правительства Японии

[Signed — Signé]

S. SUGIHARA

For the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan
Pour le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie
Por el Gobierno del Reino Hachemita de Jordania
От имени Правительства Хашемитского Королевства Иордании

[Signed — Signé]

A. G. TOUKAN

For the Government of the Republic of Kenya
Pour le Gouvernement de la République du Kenya
Por el Gobierno de la República de Kenia
От имени Правительства Республики Кении

[Signed — Signé]

R. O. ADERO

For the Government of the Khmer Republic
Pour le Gouvernement de la République khmère
Por el Gobierno de la República Khmer
От имени Правительства Кхмерской Республики

[Signed — Signé]

SO YANDARA

For the Government of the State of Kuwait
Pour le Gouvernement de l'Etat du Koweït
Por el Gobierno del Estado de Kuwait
От имени Правительства Государства Кувейт

[Signed — Signé]

A. R. M. AL-YAGOUT

For the Government of the Republic of Liberia
Pour le Gouvernement de la République du Libéria
Por el Gobierno de la República de Liberia
От имени Правительства Республики Либерии

[Signed — Signé]

G. F. B. COOPER

[Signed — Signé]

R. N. CONWAY

[Signed — Signé]

F. L. WISWALL, Jr.

For the Government of the Libyan Arab Republic
Pour le Gouvernement de la République arabe libyenne
Por el Gobierno de la República Árabe Libia
От имени Правительства Ливийской Арабской Республики

For the Government of the Malagasy Republic
Pour le Gouvernement de la République malgache
Por el Gobierno de la República Malgache
От имени Правительства Малагасийской Республики

[Signed — Signé]

M. RAMAROZAKA

For the Government of the United Mexican States
Pour le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique
Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos
От имени Правительства Соединенных Штатов Мексики
[Signed — Signé]
E. ECHEVERRÍA ALVAREZ

For the Government of the Principality of Monaco
Pour le Gouvernement de la Principauté de Monaco
Por el Gobierno del Principado de Mónaco
От имени Правительства Княжества Монако
[Signed — Signé]
I. S. IVANOVIC

For the Government of the Kingdom of Morocco
Pour le Gouvernement du Royaume du Maroc
Por el Gobierno del Reino de Marruecos
От имени Правительства Королевства Марокко

For the Government of the Kingdom of the Netherlands
Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas
Por el Gobierno del Reino de los Países Bajos
От имени Правительства Нидерландского Королевства
[Signed — Signé]
J. F. VAN DOORN
[Signed — Signé]
H. H. M. SONDAAL

For the Government of New Zealand
Pour le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande
Por el Gobierno de Nueva Zelandia
От имени Правительства Новой Зеландии
[Signed — Signé]
D. W. BOYES

For the Government of the Federal Republic of Nigeria
Pour le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria
Por el Gobierno de la República Federal de Nigeria
От имени Правительства Федеративной Республики Нигерии

[Signed — Signé]

G. A. E. LONGE

For the Government of the Kingdom of Norway
Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège
Por el Gobierno del Reino de Noruega
От имени Правительства Королевства Норвегии

[Signed — Signé]

M. HAREIDE

[Signed — Signé]

E. HAREIDE

For the Government of the Republic of Panama
Pour le Gouvernement de la République du Panama
Por el Gobierno de la República de Panamá
От имени Правительства Республики Панамы

For the Government of the Republic of Peru
Pour le Gouvernement de la République du Pérou
Por el Gobierno de la República del Perú
От имени Правительства Республики Перу

[Signed — Signé]

A. MONTAGNE

For the Government of the Republic of the Philippines
Pour le Gouvernement de la République des Philippines
Por el Gobierno de la República de Filipinas
От имени Правительства Филиппинской Республики

[Signed — Signé]

P. A. ARAQUE

[Signed — Signé]

E. OGBINAR

[Signed — Signé]

R. LESACA

[Signed — Signé]

SONIA ZAIDE PRITCHARD

For the Government of the Polish People's Republic
Pour le Gouvernement de la République populaire de Pologne
Por el Gobierno de la República Popular Polaca
От имени Правительства Польской Народной Республики

[Signed — Signé]

S. PERKOWICZ

For the Government of the Portuguese Republic
Pour le Gouvernement de la République portugaise
Por el Gobierno de la República Portuguesa
От имени Правительства Португальской Республики

[Signed — Signé]

M. J. D. C. CASQUINHO

For the Government of the Republic of Korea
Pour le Gouvernement de la République de Corée
Por el Gobierno de la República de Corea
От имени Правительства Республики Кореи

[Signed — Signé]

J. I. CHOI

[Signed — Signé]

J. W. ROH

For the Government of the Socialist Republic of Romania
Pour le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie
Por el Gobierno de la República Socialista de Rumania
От имени Правительства Румынской Социалистической Республики

[Signed — Signé]

V. STAN

For the Government of the Kingdom of Saudi Arabia
Pour le Gouvernement du Royaume de l'Arabie Saoudite
Por el Gobierno del Reino de Arabia Saudita
От имени Правительства Королевства Саудовской Аравии

[Signed — Signé]

FAISAL A. BASYONI

For the Government of the Republic of Singapore
Pour le Gouvernement de la République de Singapour
Por el Gobierno de la República de Singapur
От имени Правительства Республики Сингапур

[Signed — Signé]

KOH ENG TIAN

For the Government of the Republic of South Africa
Pour le Gouvernement de la République sud-africaine
Por el Gobierno de la República de Sudáfrica
От имени Правительства Южно-Африканской Республики

[Signed — Signé]

J. J. BECKER

For the Government of the Spanish State
Pour le Gouvernement de l'Etat espagnol
Por el Gobierno del Estado Español
От имени Правительства Испанского Государства

[Signed — Signé]

A. POCH

[Signed — Signé]

A. GRAINO

For the Government of the Republic of Sri Lanka
Pour le Gouvernement de la République de Sri Lanka
Por el Gobierno de la República de Sri Lanka
От имени Правительства Республики Шри Ланка

[Signed — Signé]

J. J. G. AMIRTHANAYAGAM

For the Government of the Kingdom of Sweden
Pour le Gouvernement du Royaume de Suède
Por el Gobierno del Reino de Suecia
От имени Правительства Королевства Швеции

[Signed — Signé]

G. STEEN

[Signed — Signé]

G. LINDENCRONA

For the Government of the Swiss Confederation
Pour le Gouvernement de la Confédération suisse
Por el Gobierno de la Confederación Suiza
От имени Правительства Швейцарской Конфедерации

[Signed — Signé]

R. BAR

For the Government of the Kingdom of Thailand
Pour le Gouvernement du Royaume de Thaïlande
Por el Gobierno del Reino de Tailandia
От имени Правительства Королевства Таиланд

[Signed — Signé]

K. SUPHAMONGKHON

[Signed — Signé]

P. BURANADILOK

[Signed — Signé]

P. CHARUCHANDR

For the Government of Trinidad and Tobago
Pour le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago
Por el Gobierno de Trinidad y Tabago
От имени Правительства Тринидада и Тобаго

[Signed — Signé]

P. V. J. SOLOMON

For the Government of the Republic of Tunisia
Pour le Gouvernement de la République tunisienne
Por el Gobierno de la República de Túnez
От имени Правительства Республики Тунис

[Signed — Signé]

A. TURKI

[Signed — Signé]

H. BOUSSOFFARA

For the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic
Pour le Gouvernement de la République socialiste soviétique d'Ukraine
Por el Gobierno de la República Socialista Soviética de Ucrania
От имени Правительства Украинской Советской Социалистической Республики

[Signed — Signé]

A. TRETIAK

[Signed — Signé]

E. KACHURENKO

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics
Pour le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques
Por el Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas
От имени Правительства Союза Советских Социалистических Республик

[Signed — Signé]

V. TIKHONOV

For the Government of the United Arab Emirates
Pour le Gouvernement des Emirats arabes unis
Por el Gobierno de los Emiratos Arabes Unidos
От имени Правительства Объединенных Арабских Эмиратов

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Por el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
От имени Правительства Соединенного Королевства Великобритании и
Северной Ирландии

[Signed — Signé]

J. N. ARCHER

For the Government of the United Republic of Tanzania
Pour le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie
Por el Gobierno de la República Unida de Tanzania
От имени Правительства Объединенной Республики Танзании

[Signed — Signé]

S. ИМЕА

For the Government of the United States of America
Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique
Por el Gobierno de los Estados Unidos de América
От имени Правительства Соединенных Штатов Америки

[Signed — Signé]

R. E. TRAIN

[Signed — Signé]

C. R. BENDER

[Signed — Signé]

W. M. BENKERT

[Signed — Signé]

B. H. OXMAN

For the Government of the Eastern Republic of Uruguay
Pour le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay
Por el Gobierno de la República Oriental del Uruguay
От имени Правительства Восточной Республики Уругвай

[Signed — Signé]

J. D. DEL CAMPO

For the Government of the Republic of Venezuela
Pour le Gouvernement de la République du Venezuela
Por el Gobierno de la República de Venezuela
От имени Правительства Республики Венесуэлы

[Signed — Signé]

G. NOUT

[Signed — Signé]

F. MÁRQUEZ

[Signed — Signé]

R. HERNÁNDEZ